

ВОСТОК

ЖУРНАЛ ЛИТЕРАТУРЫ, НАУКИ И ИСКУССТВА

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

**«ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА»
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА -- 1924 г. — ЛЕНИНГРАД**

Исследование Сиддики подготавливает почву для соответственного исчерпывающего труда о заимствованных из персидского языка словах в арабском, указывая методологические пути. И в этом—его основная задача. Автор исследования, индус-мусульманин, еще на родине получил основательную подготовку в соответственных дисциплинах, в особенности в арабистике, которой он занимался у известного ученого Хоровица; последний и внушил ему мысль заняться этой темой. Приехав затем до возникновения мировой войны в Германию, он слушал лекции в Геттингене у Литзмана и известного ираниста Андреаса, следы влияния которого на молодого ученого сильно заметны в его работе. Как результат его занятий, была написана диссертация, позволяющая надеяться, что автору ее в будущем труде удастся удовлетворительно выполнить стоящую на очереди задачу — выделить из арабского словаря персидские заимствования. Но уже в этом исследовании приведено некоторое количество интересного материала в качестве примеров, подлежащих иллюстрировать тезисы.

Все заимствования делятся автором на четыре группы: 1) слова, перешедшие в арабский язык до завоевания Персии арабами (651 г.), 2) до падения династии Омаядов (750 г.), 3) до уничтожения династии Аббасидов монголами (1258 г.) и 4) от монгольского владычества до нынешних дней.

Удастся ли автору весьма трудная задача — установление времени после-сасанидских заимствований — покажет его будущая работа; засвидетельствование впервые тем или другим арабским автором каково-нибудь персидского слова не может еще служить достаточным доказательством, что данное слово не было заимствовано раньше; вполне надежным критерием здесь может быть только правильный анализ самих заимствований на основе персидской исторической фонетики; поэтому выделение самых ранних заимствований — до 651 г. — является задачей наиболее благодарной, так как для выполнения ее больше отправных пунктов в персидской грамматике. И с этой частью своего ценного научного предприятия, как показывает настоящее исследование, автор справляется вполне удовлетворительно. Источником для этого периода служат ему древнейшие памятники арабской поэзии. Основную часть диссертации является краткий критический обзор арабских филологов в отношении чуждых элементов и в результате его исследование изменений, которым подвергались персидские слова при их заимствовании в арабский. Примеры, приводимые автором в доказательство своих тезисов, в общем убедительны. Книжка читается с интересом и оставляет в читателе желание поскорее увидеть самый словарный материал, который покажет, как автор в частности справится со своей задачей, применяя методы, в частности

которых он нас убедил настоящим предвзвешенным исследованием.

А. Фрейман

● Die Welt des Islam von Friedrich Delitzsch. Berlin — Wien. Verlag Ullstein. 1915. 16°. pp. 189.

Известный ассириолог Фридрих Делич, панавилонист (хорошо знакомый русской публике своей брошюрой «Babel und Bibel»), выпустил во время войны книжку, посвященную исламу. Уклоняясь от прямой специальности, Делич, конечно, не мог дать здесь ничего нового (наоборот, суждения его иногда односторонни, стр. 111, 127): сведения, сообщаемые им, стоят на уровне среднего образованного (немецкого) читателя и отражают настроения воинствующей Германии. Однако в книжке есть прелесть непосредственного знакомства и даже увлечения Востоком, которое приводит автора к несоразмерно высокой оценке нравственного значения ислама. Изложение непропорционально: часть религиозная (анализ Корана) занимает две трети книжки, обзор мусульманской науки и искусства — краток и неполон (большое внимание уделено молному в Европе персидскому поэту Омару Хайяму); чувствуется также отсутствие главы о современном исламе. Книжка украшена восемью фототипиями, воспроизводящими бытовую и религиозную стороны жизни восточных народов.

Вл. Гордлевский

● Die türkische Literatur des zwanzigsten Jahrhunderts von Dr. Otto Hachtmann. Leipzig C. Amelang. 1916. 8°. pp. 64.

Брошюра О. Хактмана (составляющая дополнительный выпуск к IV тому серии «Die Literaturen des Ostens», где, между прочим, был помещен и очерк П. Хорна. Geschichte der türkischen Moderne, 1902) — выгодно отличается от работы предшественника тем, что здесь делается попытка раскрыть основные моменты современного литературного развития в Турции. Изложение у Хактмана разбито на три части: сперва он характеризует пассивно-сентиментальных писателей, так сказать «полутурок» — Дж. Шехаб-эд-дина, М. Реуфа (умер в 1918 году), Х. Джахида (возобновившего недавно издание газеты «Танин»), Ф. Али, паходящихся под идейным французским воздействием; во второй группе: Я. Кадри (своеобразный талант которого интересен подходом психологическим), М. Акиф, Дж. Сахир, А. Джанаб — заключено сочетание элементов европейских и турецких, она стоит как бы на перепутьи к «ново-турапцам» — к тому национальному движению, которое возмещает в Турции утреннюю зарю: А. Хикмет, Халида-Эдиб, «гениальная писательница»; Ака Гюндюз. М. Эмин, «сердце националистов», и

Зия Гёк Алп, «идеолог туранизма» (род. в 1875 г. в Диярбекре).

Таким образом, изучение османской литературы выходит в Германии из стадии простого описания, но это еще рассмотрение не эволюции литературной формы, а эволюции литературных идей, литература все еще — служанка общественных воззрений. Распределение писателей на группы, первую и вторую, все-таки условно и сомнительно; так, Фаик Али, по форме, — типичный представитель школы старой, персидской; но со стороны содержания, насколько он выявляется в последних произведениях («Песни родины», 1915), видно, что сердце его горячо бьется за родину. Когда в октябре 1914 года Турция вовлечена была в войну, он разразился в газете «Тагин» стихотворением, обличавшим в нем османца панисламиста: султан Селим I для него — идеал османского государя. Есть в книжке и пропуски (так, напр., бледно освещена роль органа националистов «Тюрк Юрду»).

Построение очерка и изящество выражения (автор предлагает и собственные стихотворные пробы) заставляют с нетерпением ожидать, чтобы поскорее осуществилось намерение его дать полное обозрение новой османской литературы, начиная с Ибрагима Шинаси.

Вл. Гордлевский

● Новый востоковедный журнал а. л. Дороговизна издательского дела заставила группу норвежских, датских и голландских востоковедов основать совместно орган, который бы обслуживал востоковедные общества трех вышеуказанных стран. В результате перед нами новый журнал: *Acta Orientalia ediderunt Societates Orientales Batava, Danica, Norvegica curantibus* F. Buhl, Havniae, C. Snouck Hurgronje, Lugd. Bat., Sten Konow, Christianiae, Ph. S. van Ronkel, Lugd. Bat. Redigenda curavit Sten Konow. Vol I, Pars I, Apud E. J. Brill, Lugduni Batavorum 1922. В журнале, как явствует из написанного по-латыни обращения к читателям, будут печататься статьи, по преимуществу, востоковедов датских, голландских и норвежских; но не исключаются и другие. Статьи должны писаться на английском, французском и немецком яз. Редактором журнала является Стен Конов. В первом номере помещены статьи: W. Caland, Ueber das Vādhulasutra; Sten Konow, Some problems raised by the Khāravala inscrip-

tions; Arthur Christensen, Les sots dans la tradition populaire des Persans, F. Buhl Alteste keilinschriftliche Erwähnungen der Stadt Jerusalem und ihrer Göttin?
A. Фрейман

● В издательстве Walter de Gruyter & Co (Vereinigung wissenschaftlicher Verleger) в Берлине вышло второе издание *Нельдеке* Das iranische Nationalepos (первое издание входило, как часть, в иранскую энциклопедию «Grundriss der iranischen Philologie»). Содержание и распределение материала в книге в общем то же самое, что и в первом издании. Значительно дополнены и изменены только отделы о языке и метрике Шахнаме и об отношении Шахнаме к сохранившимся в арабской литературе выдержкам из средне-персидской «книги царей».

A. Ф.

● Собрание сочинений *Снука-Хюргронье*. Германским издательством Курта Шрёдера выпускается в свет собрание отдельных работ крупнейшего западно-европейского исламоведа лейденского профессора Х. Снука-Хюргронье. Это собрание отвечает давно чувствовавшейся научной потребности, так как большинство его произведений разбросано по различным журналам, сборникам и сериям. В издании не войдут крупные произведения, выходявшие несколькими томами или большими книгами: работы о Мекке, Атье, Гайоланде, лекция по истории ислама, читанные в Америке. Все издание рассчитано на шесть томов, с хронологическим порядком внутри каждого тома. Первый посвящен исламу и его истории, второй — мусульманскому праву, третий — Аравии и Турции, четвертый — исламу в нидерландской Индии, пятый — лингвистическим и литературным работам, шестой — рецензиям, некрологам и смеси. К последнему тому будут приложены различные указатели (в том числе к невошедшим в собрание работам о Мекке и Атье) и полная библиография. Всего войдет около 180 произведений за время с 1880 г. по 1923 г. Работы будут напечатаны на том языке, на котором были впервые опубликованы; при наличии авторизированных переводов (на французский, немецкий или английский языки) ими будет заменяться голландский оригинал.

За научное достоинство издания ручается имя редактора-профессора в Лейдене А. Венсинка.

И. Кр.

